**КОНВЕНЦИЯ**

**между Правительством Республики Узбекистан**

**и Правительством Республики Латвия об избежании**

**двойного налогообложения и предотвращении**

**уклонения от уплаты налогов на доход**

**и на капитал**

**Рига, 3 июля 1998 г.**

**Утверждена Постановлением КМ РУз**

**от 18 августа 1998 года N 352**

**Вступила в силу 23 октября 1998 года**

**См. текст документа:**

на узбекском языке

на английском языке

Статья 1. Область применения

Статья 2. Налоги, на которые распространяется Конвенция

Статья 3. Общие определения

Статья 4. Резидент

Статья 5. Постоянное учреждение

Статья 6. Доходы от недвижимого имущества

Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности

Статья 8. Международный транспорт

Статья 9. Объединенные предприятия

Статья 10. Дивиденды

Статья 11. Проценты

Статья 12. Роялти

Статья 13. Доходы от прироста стоимости капитала

Статья 14. Независимые личные услуги

Статья 15. Зависимые личные услуги

Статья 16. Гонорары директоров

Статья 17. Работники искусств и спортсмены

Статья 18. Пенсии

Статья 19. Правительственная служба

Статья 20. Студенты

Статья 21. Деятельность, осуществляемая за границей

Статья 22. Другие доходы

Статья 23. Капитал

Статья 24. Устранение двойного налогообложения

Статья 25. Недискриминация

Статья 26. Процедура взаимного согласования

Статья 27. Обмен информацией

Статья 28. Ограничение привилегий

Статья 29. Сотрудники дипломатических представительств

и работники консульских учреждений

Статья 30. Вступление в силу

Статья 31. Прекращение действия

Правительство Республики Узбекистан и Правительство Республики Латвия,

желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения доходов и предотвращении уклонения от уплаты налогов на доход и на капитал

и с целью содействовать экономическому сотрудничеству между двумя странами,

договорились о нижеследующем:

**Статья 1. Область применения**

Эта Конвенция применяется к лицам, которые являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2. Налоги, на которые распространяется Конвенция**

1. Настоящая Конвенция распространяется на налоги с доходов и с капитала, взимаемые от имени Договаривающегося Государства или его местных органов власти, независимо от метода их взимания.

2. К налогам с доходов и с капитала относятся все налоги, взимаемые с совокупного дохода, с совокупного капитала, либо с части дохода или капитала, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, а также налоги с прироста капитала.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, являются, в частности:

а) применительно к Узбекистану:

(I) налог на доходы предприятий, объединений и организаций;

(II) подоходный налог ;

(III) налог на имущество,

(далее именуемый как "налог Узбекистана");

b) применительно к Латвии:

(I) налог на доход предприятий;

(II) подоходный налог c физических лиц;

(III) налог на имущество;

(далее именуемый как "Латвийский налог").

4. Конвенция будет применяться также к любым идентичным или по существу похожим налогам, которые взимаются после даты подписания этой Конвенции в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о существенных изменениях в их соответствующих налоговых законодательствах.

**Статья 3. Общие определения**

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термин "**Узбекистан**" означает Республику Узбекистан и при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Узбекистан, включая территориальные воды и воздушное пространство, в пределах которых Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права по использованию подпочвы и природных ресурсов, по законодательству Республики Узбекистан и в соответствии с международным правом;

b) термин "**Латвия**" означает Республику Латвия и при использовании в географическом смысле означает территорию Республики Латвия и любую другую зону, примыкающую к территориальным водам Республики Латвия, в пределах которой по законодательству Латвии и в соответствии с международным правом могут осуществляться права Латвии в отношении морского дна и его подпочвы и их природных ресурсов;

c) термины "**одно Договаривающееся Государство**" и "**другое Договаривающееся Государство**" означают Узбекистан или Латвию по контексту;

d) термин "**лицо**" включает физическое лицо, компанию или любое другое объединение лиц;

e) термин "**компания**" означает любое корпоративное образование, или любую организацию, которая рассматривается как корпоративное образование в целях налогообложения;

f) термины "**предприятие одного Договаривающегося Государства**" и "**предприятие другого Договаривающегося Государства**" означают соответственно предприятие, действующее под управлением резидента одного Договаривающегося Государства, и предприятие, действующее под управлением резидента другого Договаривающегося Государства;

g) термин "**международная перевозка**" означает любую перевозку морским или воздушным судном, используемым предприятием одного Договаривающегося Государства, за исключением, когда морское или воздушное судно используется только между пунктами, расположенными в другом Договаривающемся Государстве.

h) термин "**компетентный орган**" означает:

(I) в Узбекистане - Председателя Государственного налогового комитета Республики Узбекистан или его уполномоченного представителя;

(II) в Латвии - Министерство Финансов или его уполномоченного представителя;

i) термин "**национальное лицо** " означает:

(I) любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства;

(II) любое юридическое лицо, сообщество, ассоциацию, получившее свой статус как таковой в соответствии с действующим законодательством в Договаривающемся Государстве.

2. При применении Конвенции в любое время Договаривающимся Государством любой, не определенный в ней термин, если из контекста не вытекает иное, будет иметь то значение, которое он имеет к этому времени в соответствии с законодательством этого Государства, для целей налогов, на которые распространяется Конвенция, любое значение по применяющемуся налоговому законодательству этого Государства, превалирует над значением, которое дано этому термину в соответствии с другим законами этого Государства.

**Статья 4. Резидент**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "**резидент Договаривающегося Государства**" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основе своего местожительства, постоянного местопребывания, места образования в качестве корпоративного органа и любого иного аналогичного критерия, а также включает это Государство и местный орган власти. Однако термин не включает любое лицо, подлежащее налогообложению в этом Государстве, только на основании того, что оно получает доход из источников в этом Государстве или капитала, расположенного в нем.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом только того Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жилищем; если оно располагает доступным для него постоянным жилищем в обоих Государствах, оно считается резидентом того Государства, с которым оно имеет наиболее тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

b) если Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не располагает постоянным жилищем ни в одном из Государств, оно считается резидентом только того Государства, в котором оно обычно пребывает;

c) если лицо обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах, или если оно обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом только того Государства, национальным лицом которого оно является;

d) если оно является национальным лицом обоих Государств или ни одного их них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, компетентные органы Договаривающихся Государств, будут стремиться решить этот вопрос по взаимному согласию и определят порядок применения Конвенции к такому лицу. В отсутствии такого согласия такое лицо не будет рассматриваться резидентом ни одного Договаривающегося Государства для целей использования привилегий этой Конвенции.

**Статья 5. Постоянное учреждение**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "**постоянное учреждение**" означает постоянное место деятельности, через которое частично или полностью осуществляется предпринимательская деятельность предприятия.

**2. Термин "постоянное** учреждение", в частности, включает:

а) место управления;

b) отделение;

c) офис;

d) фабрику;

e) мастерскую, и

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое иное место добычи природных ресурсов.

3. Строительная площадка или монтажный, или сборочный объект, образует постоянное учреждение только в том случае, если она существует более шести месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей Cтатьи считается, что термин "**постоянное учреждение**" не включает:

a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

b) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки;

c) содержание запаса товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки их другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности только для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности только для целей осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера для этого предприятия;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах (a)-(e), при условии, что вся деятельность постоянного места деятельности, проистекающая из этой комбинации, носит подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо, отличное от агента с независимым статусом, к которому применим пункт 6, действует от имени предприятия и имеет, и обычно осуществляет в Договаривающемся Государстве, полномочия заключать контракты от имени предприятия, то считается, что это предприятие имеет постоянное учреждение в этом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо предпринимает для этого предприятия за исключением, пока деятельность этого лица не ограничивается той, что указана в пункте 4, которая, если и осуществляется через постоянное место деятельности, согласно положениям этого пункта, не делает из этого постоянного места деятельности постоянного учреждения.

6. Предприятие не рассматривается как имеющее постоянное учреждение в Договаривающемся Государстве только в силу того, что оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом одного Договаривающегося Государства, контролирует или контролируется компанией, которая является резидентом другого Договаривающегося Государства, или которая осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве (через постоянное учреждение или иным образом), сам по себе не превращает ни одну из этих компаний в постоянное учреждение другой.

**Статья 6. Доходы от недвижимого имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доходы от сельского или лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "**недвижимое имущество**" имеет то значение, которое он имеет по законодательству того Договаривающегося Государства, в котором находится рассматриваемое имущество. Термин в любом случае включает имущество, сопутствующее недвижимому имуществу, скот и инвентарь, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права на которые определены положениями общего законодательства, касающегося наземной собственности, любое право выбора или аналогичное право приобретать недвижимое имущество, узуфрукт недвижимости и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку залежей минералов, источников и прочих природных ресурсов. Морские и воздушные суда, железнодорожные и автомобильные транспортные средства не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования, аренды или использования в любой другой форме недвижимого имущества, а также к доходу от отчуждения недвижимого имущества.

4. Когда владение акциями или другими корпоративными правами в компании дает право владельцу таких акций или корпоративных прав извлекать прибыль из недвижимости, принадлежащей этой компании, то доход от прямого пользования, аренды или пользования в любой другой форме таким правом с целью извлечения прибыли может облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором расположена эта недвижимость.

5. Положения пунктов 1, 3 и 4 будут также распространяться на доходы от недвижимого имущества предприятия и доходы от недвижимости, используемой для осуществления независимых личных услуг.

**Статья 7. Прибыль от предпринимательской деятельности**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства будет подлежать налогообложению только в этом Государстве, если только предприятие не осуществляет свою предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное в нем постоянное учреждение. Если предприятие осуществляет свою деятельность, как сказано выше, прибыль предприятия может облагаться налогом в другом Государстве, но только в той части, которая может быть отнесена к постоянному учреждению.

2. В соответствии с положениями пункта 3, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение, то в каждом Договаривающемся Государстве этому постоянному учреждению будет начисляться прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было отдельным и самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях и действующим совершенно самостоятельно от предприятия, постоянным учреждением которого оно является.

3. В определении прибылей постоянного учреждения допускается вычет расходов, понесенных для целей этого постоянного учреждения, включая управленческие и общеадминистративные расходы, понесенные как в Государстве, в котором расположено постоянное учреждение, так и в любом другом месте. Расходы, разрешаемые в качестве вычетов Договаривающимся Государством, будут включать только расходы, подлежащие вычету в соответствии с внутренним законодательством этого Государства.

4. Несмотря на то, что определение в Договаривающемся Государстве прибыли, относящейся к постоянному учреждению на основе пропорционального распределения общей суммы прибыли предприятия его различным подразделениям, является обычной практикой, ничто в пункте 2 не мешает Договаривающемуся Государству определить налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, как это диктуется практикой; выбранный метод распределения должен, однако, быть таким, чтобы результат был в соответствии с принципами, содержащимися в этой Статье.

5. На основании лишь закупки постоянным учреждением товаров или изделий для предприятия постоянному учреждению не зачисляется какая-либо прибыль.

6. Для целей предыдущих пунктов прибыль, начисляемая постоянному учреждению, будет определяться одним и тем же методом год за годом, если не будет веской и достаточной причины для иного.

7. Если прибыль включает виды дохода, о которых отдельно говорится в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей Статьи.

**Статья 8. Международный транспорт**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства, полученная от использования морских или воздушных судов в международных перевозках, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 применяются также к прибыли от участия в пуле (в общем фонде), совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

**Статья 9. Объединенные предприятия**

1. В случае, если:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

b) те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства,

и в любом случае между предприятиями возникнут или будут установлены в их коммерческих и финансовых отношениях обстоятельства, отличные от тех, которые существуют между независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая в результате этих отношений накоплена в одном предприятии, по причине таких отношений не в том объеме, может быть включена в доход данного предприятия и облагаться налогом в общей сумме.

2. Когда Договаривающееся Государство включает в прибыль предприятия этого Государства - а также налоги соответственно - прибыль, по которой предприятие другого Договаривающегося Государства облагается налогом в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом первым упомянутым Государством, считающаяся прибылью, накопленной предприятием первого упомянутого Государства, если отношения, созданные между двумя предприятиями, были бы такими же, как между двумя независимыми предприятиями, в этом случае это другое Государство приведет в соответствие сумму налогов, причитающихся в нем на ту прибыль. В определении такой корректировки соответствующее внимание должно быть уделено другим положениям данной Конвенции, и компетентные органы Договаривающихся Государств, если необходимо, должны начать взаимные консультации.

**Статья 10. Дивиденды**

1. Дивиденды, выплаченные компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды в соответствии с законодательством этого Государства, но, если фактический владелец дивидендов является резидентом другого Договаривающегося Государства, то налог, взимаемый таким образом, не должен превышать 10 % от общей суммы дивидендов. Этот пункт не затрагивает налогообложение компании в отношении прибылей, из которых выплачиваются дивиденды.

3. Термин "**дивиденды**" при использовании в настоящей Статье означает доход от акций или других прав, не являющихся долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через постоянное учреждение, расположенное в нем, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной в нем постоянной базы, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае будут применяться положения Статьи 7 или Статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

5. Если компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль или доход из другого Договаривающегося Государства, то это другое Государство может не облагать налогом дивиденды, выплачиваемые компанией, за исключением тех случаев, когда такие дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или когда холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным учреждением или постоянной базой, расположенной в этом другом Государстве, а также не подвергать нераспределенные прибыли компании налогообложению, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Государстве.

**Статья 11. Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплаченные резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактическим владельцем процентов является резидент другого Договаривающегося Государства, то взимаемый налог не должен превышать 10 % процентов от валовой суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2 проценты, возникающие в одном Договаривающемся Государстве, которые получает и владеет правительство другого Договаривающегося Государства, включая его местные органы власти, Центральный банк или любое финансовое учреждение, полностью принадлежащие этому правительству, или проценты, получаемые по займам, гарантируемым этим правительством, освобождаются от уплаты налога в первом упомянутом Государстве.

4. Термин "**проценты**" при использовании в настоящей Статье означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения, и в частности доход от правительственных ценных бумаг, и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей Статьи.

5. Положения пунктов 1, 2 и 3 не применяются, если бенефициар, этих процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное учреждение, или осуществляет независимые личные услуги в этом другом Государстве через расположенную в нем постоянную базу, и долговые требования, по которым выплачиваются проценты, действительно относятся к такому постоянному учреждению или постоянной базе. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

6. Проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, когда плательщиком является резидент этого Государства. Однако, когда лицо, выплачивающее проценты, являясь резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет постоянное учреждение или постоянную базу в Договаривающемся Государстве, в связи с которым возникли выплачивающиеся по задолженности проценты, и такие проценты выплачивает постоянное учреждение или постоянная база, тогда такие проценты считаются возникшими в Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

7. Если вследствие особых отношений между плательщиком и бенефициаром, фактически имеющим право на проценты, или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма процентов, относящаяся к долговому требованию, в отношении которого они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим на них право, при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства с учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 12. Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако эти роялти могут облагаться налогом также в том Договаривающемся Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства, но если фактический владелец роялти является резидентом другого Договаривающегося Государства, то взимаемый таким образом налог не должен превышать 10 % от общей суммы роялти.

3. Термин "**роялти**" при использовании в настоящей Статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за право использовать любые авторские права на произведения литературы, искусства и науки, включая кинофильмы, фильмы или записи для радио-телепередач, любые патенты, товарные знаки, чертежи или модели, схемы, секретные формулы или процессы, или за использование или за право пользования промышленным, коммерческим или научным оборудованием, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет коммерческую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти через расположенное в нем постоянное учреждение, или осуществляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной в нем постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным учреждением или постоянной базой. В таком случае применяются положения Статьи 7 или Статьи 14 в зависимости от обстоятельств.

5. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное учреждение или постоянную базу, в связи которыми возникло обязательство выплачивать роялти, и расходы по выплате несет такое постоянное учреждение или база, то считается, что такие роялти возникают в том Договаривающемся Государстве, в котором расположено постоянное учреждение или постоянная база.

6. Если вследствие особых отношений между плательщиком и бенефициаром роялти или между ними обоими и каким-либо другим лицом сумма роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которую они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и бенефициаром роялти при отсутствии таких отношений, положения настоящей Статьи применяются только к последней упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть платежей по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

**Статья 13. Доходы от прироста стоимости капитала**

1. Доходы, которые резидент одного Договаривающегося Государства получает от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6 и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, или акции в компании, активы которой состоят в основном из такого имущества, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, составляющего часть собственности постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества относящегося к постоянной базе, доступной резиденту одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве с целью осуществления независимых личных услуг, включая такие доходы от отчуждения этого постоянного учреждения (отдельно или вместе с предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, полученные предприятием Договаривающегося Государства от отчуждения морских или воздушных судов, используемых в международных перевозках этим предприятием, или движимого имущества, относящегося к использованию таких морских или воздушных судов, облагаются налогом только в этом Государстве.

4. Доходы от отчуждения любого имущества, иного, чем-то, которое упомянуто в пунктах 1, 2 и 3, облагаются налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, продающее имущество.

**Статья 14. Независимые личные услуги**

1. Доход, получаемый физическим лицом, который является резидентом одного Договаривающегося Государства, от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, если оно не имеет постоянной базы, регулярно доступной для него в другом Договаривающемся Государстве, для цели осуществления его деятельности. Если оно имеет такую постоянную базу, то доход может облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только в той его части, которая может быть отнесена к этой постоянной базе. Если лицо, которое является резидентом Договаривающегося Государства, не имеет такой постоянной базы, но оно пребывает в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любой двенадцатимесячный период, начинающийся или заканчивающийся в рассматриваемом финансовом году, считается, что оно имеет регулярно доступную для него постоянную базу в этом другом Государстве, и доход, который получается от его деятельности, упомянутой выше, которая осуществляется в этом другом Государстве, может быть отнесен к этой постоянной базе.

2. Термин "**профессиональные услуги**" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

**Статья 15. Зависимые личные услуги**

1. С учетом положений статей 16, 18, и 19 жалования, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1 вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в рамках любого двенадцатимесячного периода, начинающегося или заканчивающегося в рассматриваемом финансовом году, и

b) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства, и

c) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное учреждение или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Несмотря на предыдущие положения настоящей Cтатьи вознаграждение, полученное в отношении работы по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, может облагаться налогом в этом Государстве.

**Статья 16. Гонорары директоров**

Гонорары директоров и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена Совета директоров или другого аналогичного органа компании, являющейся резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

**Статья 17. Работники искусств и спортсмены**

1. Несмотря на положения статей 14 и 15 доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств, такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена от его личной деятельности как таковой, осуществляемой в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. В случае, когда доход в отношении личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в таком его качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15, облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяются к доходу, получаемому от деятельности, осуществляемой в Договаривающемся Государстве работниками искусств или спортсменами, если посещение этого Государства полностью или большей частью финансируется из общественных фондов одного или обоих Договаривающихся Государств или их местных властей. В таком случае доход может облагаться налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является работник или спортсмен.

**Статья 18. Пенсии**

С учетом положений пункта 2 статьи 19 пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые резиденту Договаривающегося Государства в качестве возмещения прошлой работы по найму, облагаются налогом только в этом Государстве.

**Статья 19. Правительственная служба**

1.

а) Жалования, заработная плата и другое аналогичное вознаграждение, отличное от пенсии, выплачиваемые Договаривающимся Государством или его местным органом власти физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или его власти, облагаются налогом только в этом Государстве.

b) Однако такие жалования, заработная плата или другое аналогичное вознаграждение облагаются налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если услуги осуществляются в этом Государстве и физическое лицо является резидентом этого Государства, который:

(I) является национальным лицом этого Государства; или

(II) не стал резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

2.

а) Любая пенсия, выплачиваемая Договаривающимся Государством или его местным органом власти или из фондов, созданных этим Государством или его местным органом власти, физическому лицу в отношении услуг, оказанных этому Государству или его местному органу власти, облагается налогом только в этом Государстве.

b) Однако, такая пенсия облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо является резидентом и национальным лицом этого Государства.

3. Положения статей 15, 16 и 18 применяются к жалованию, заработной плате и другому аналогичному вознаграждению и к пенсиям в отношении услуг, оказанных связи с предпринимательской деятельностью, осуществляемой Договаривающимся Государством или его местным органом власти.

**Статья 20. Студенты**

Выплаты, получаемые студентом, стажером или практикантом, который является или являлся непосредственно до приезда в одно Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Государстве исключительно с целью обучения или получения образования, и предназначенные для целей проживания, обучения и получения образования, не облагаются налогом в этом Государстве при условии, что такие выплаты возникают из источников, находящихся за пределами этого Государства.

**Статья 21. Деятельность, осуществляемая за границей**

1. Положения этой статьи применяются независимо от положений статей с 4 по 20 настоящей Конвенции.

2. Лицо, которое является резидентом одного Договаривающегося Государства и осуществляет деятельность за границей в другом Договаривающемся Государстве, в связи с разведкой и разработкой морского дна и подпочвы и их природных ресурсов, расположенных в этом другом Государстве, считается, в соответствии с пунктами 3 и 4 этой Статьи, что в отношении этой деятельности оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве через постоянное учреждение или постоянную базу, расположенные в нем.

3. Положение пункта 2 этой Статьи не применяются если деятельность осуществляется в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 30 дней в любом двенадцатимесячном периоде. Однако для целей этого пункта:

а) деятельность, осуществляемая лицом, которое связано с другим лицом, будет считаться, что она осуществляется этим другим лицом, если рассматриваемая деятельность по существу является той же самой, что и деятельность, осуществляемая первым упомянутым лицом, за исключением, в той степени (в том смысле), что эта деятельность осуществляется в то же самое время, как и его собственная деятельность;

b) считается, что лицо связано с другим лицом, если одно контролируется прямо или косвенно другим, или оба контролируются прямо или косвенно третьим лицом или третьими лицами.

4. Прибыль, получаемая резидентом Договаривающегося Государства от перевозки поставок или персонала к местоположению или между местоположениями, где осуществляется деятельность в связи с разведкой или разработкой морского дна и подпочвы и их природных ресурсов в Договаривающемся Государстве, или от использования буксирных судов и других судов, сопутствующих этой деятельности, облагаются налогом только в первом упомянутом Государстве.

5.

а) В соответствии с подпунктом b) этого пункта жалования, зарплата и другое подобное вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, связанной с разведкой или разработкой морского дна и подпочвы и их природных ресурсов, расположенных в другом Договаривающемся Государстве, могут в той степени (в том смысле), что обязанности осуществляются за границей в этом другом Государстве, облагаться налогом в этом другом Государстве. Однако такое вознаграждение может облагаться налогом только в первом упомянутом Государстве, если работа по найму осуществляется за границей для нанимателя, не являющегося резидентом другого Государства, и в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 30 дней в любом двенадцатимесячном периоде.

b) Жалования, зарплата и другое подобное вознаграждение, получаемое резидентом Договаривающегося Государства в отношении работы по найму, осуществляемой на борту морского или воздушного судна, занятого в перевозке поставок или персонала к местоположению или между местоположениями, где осуществляется деятельность, связанная с разведкой или разработкой морского дна и подпочвы и их природных ресурсов в Договаривающемся Государстве, или в отношении работы по найму, осуществляемой на борту буксирных судов или других судов, используемых вспомогательно к этой деятельности, могут облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является наниматель.

6. Прибыль, получаемая резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения:

а) прав на разведку или разработку; или

b) имущества, расположенного в другом Договаривающемся Государстве и используемого в связи с разведкой или разработкой морского дна и подпочвы и их природных ресурсов, расположенных в этом другом Государстве; или

c) акций, получающих свою ценность (стоимость) или большую часть своей стоимости прямо или косвенно из таких прав или такого имущества или из таких прав и такого имущества, взятых вместе, может облагаться в этом другом Государстве.

В этом пункте термин "**права на разведку или разработку**" означает права на активы, создаваемые разведкой или разработкой морского дна и подпочвы и их природных ресурсов в другом Договаривающемся Государстве, включая права на проценты к выгоде или к выгоде таких активов.

**Статья 22. Другие доходы**

1. Виды доходов резидента Договаривающегося Государства независимо от того, где возникают доходы, о которых не говорится в предыдущих статьях настоящей Конвенции, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Положения пункта 1 не применяются в отношении дохода, не являющегося доходом от недвижимости, определенной в пункте 2 статьи 6, если получатель такого дохода, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет деятельность в другом Договаривающемся Государстве через расположенное там постоянное учреждение или осуществляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с расположенной там постоянной базы, и право или собственность, в отношении которых выплачивается доход, действительно связаны с таким постоянным учреждением или базой. В этом случае применяются положения статей 7 и 14 в зависимости от обстоятельств.

**Статья 23. Капитал**

1. Капитал, представленный недвижимым имуществом, о котором упоминается в статье 6, принадлежащий резиденту одного Договаривающегося Государства и расположенный в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Капитал, представленный движимым имуществом, образующим часть коммерческого имущества постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, доступной резиденту одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Капитал, представленный морскими и воздушными судами, используемыми в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства, и движимым имуществом, относящимся к использованию таких морских и воздушных судов, облагается налогом только в этом Государстве.

4. Все другие элементы капитала резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

**Статья 24. Устранение двойного налогообложения**

1. Применительно к резиденту Узбекистана двойное налогообложение устраняется следующим образом:

- когда резидент Узбекистана получает доход или владеет капиталом, которые, в соответствии с положениями настоящей Конвенции, может облагаться налогом в Латвии, Узбекистан позволит:

а) вычесть из налога на доход этого резидента сумму, равную налогу на доход, уплаченному в Латвии;

b) вычесть из налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на имущество, уплаченному в Латвии.

Такие вычеты, однако, в любом случае не должны превышать ту часть налога с дохода или на капитал в Узбекистане, подсчитанную до вычета, относящуюся, как в данном случае к доходу или капиталу , которые могут облагаться налогом в Латвии в зависимости от обстоятельств.

2. Применительно к резиденту Латвии двойное налогообложение устраняется следующим образом:

а) Если резидент Латвии получает доход или ему принадлежит капитал, который в соответствии с этой Конвенцией может облагаться налогом в Узбекистане, если не предусмотрен более благоприятный режим в его внутреннем законодательстве, то Латвия позволит:

(I) вычесть с налога на доход этого резидента сумму, равную налогу на доход, уплаченному с дохода в Узбекистане;

(II) вычесть с налога на капитал этого резидента сумму, равную налогу на капитал, уплаченному с капитала в Узбекистане.

Такие вычеты в любом случае, однако, не должны превышать ту часть налога с дохода или налога на капитал в Латвии, подсчитанную до вычета, относящуюся к доходу или к капиталу, которые могут облагаться налогом в Узбекистане в зависимости от обстоятельств.

b) Для целей подпункта а), если компания, являющаяся резидентом Латвии, получает дивиденды с компании, являющейся резидентом Узбекистана, в котором ей принадлежит по меньшей мере 10% ее акций, имеющих права решающего голоса, то налог, выплаченный в Узбекистане, должен включать не только налог, выплаченный с дивидендов, но также налог, выплачиваемый с основных прибылей компании, из которых были выплачены дивиденды.

3. Когда в соответствии с каким-либо положением настоящей Конвенции полученный доход или капитал, которым владеет резидент Договаривающегося Государства, были исключены из налогообложения в этом Государстве, это Государство может тем не менее при подсчете суммы налога на остальную часть дохода или капитала этого резидента учесть сумму исключенного из налогообложения дохода иликапитала.

4. Для целей пунктов 1 и 2 настоящей статьи термин ”**налог, выплаченный в Узбекистане**” и ”**налог, выплаченный в Латвии**” будет в течение пяти лет применения настоящей Конвенции считаться включающим любой такой же налог, который мог бы быть выплачен, но из-за освобождения или снижения налога разрешен по внутреннему законодательству Латвии или внутреннему законодательству Узбекистана для содействия экономическому развитию.

**Статья 25. Недискриминация**

1.Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резиденции. Это положение, независимо от положений статьи 1, применяется также к лицам, которые не являются резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося Государства, не будут подвергаться ни в одном Договаривающемся Государстве никакому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться граждане рассматриваемого Государства при тех же самых обстоятельствах.

3. Налогообложение постоянного учреждения, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющего такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося Государства какие-либо частные льготы, освобождения и скидки в налогообложении на основе их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которые оно предоставляет своим резидентам.

4. За исключением, когда применяются положения пункта 1 статьи 9, пункта 7 статьи 11, пункта 6 статьи 12, проценты, роялти и другие возмещения, выплачиваемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, с целью определения облагаемой прибыли такого предприятия, вычитаются в силу таких условий, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Государства. Аналогичным образом любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства в целях определения налогооблагаемого капитала такого предприятия должны вычитаться при тех же самых условиях, как если бы они были обусловлены договором с резидентом первого упомянутого Государства.

5. Предприятия Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно одним или более резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться подобные предприятия первого упомянутого Договаривающегося Государства.

6. Положения настоящей Статьи независимо от положения Статьи 2 применяются к налогам любого вида и описания.

**Статья 26. Процедура взаимного согласования**

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к налогообложению его не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, оно может независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация подпадает под действие пункта 1 статьи 25, тому Договаривающемуся Государству, гражданином которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет прийти к удовлетворительному решению, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Конвенции. Любая достигнутая договоренность должна выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, имеющихся в национальных законодательствах Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении Конвенции. Они могут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных в Конвенции.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут непосредственно вступать в контакты друг с другом, включая объединенные комиссии, состоящие из них самих или их представителей, для целей достижения согласия в смысле предыдущих пунктов.

**Статья 27. Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для осуществления положений настоящей Конвенции или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося налогов, на которые распространяется Конвенция, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству не противоречит Конвенции. Обмен информацией не ограничивается статьей 1. Любая полученная Договаривающимся Государством информация считается секретной в том же самом смысле, как и информация, полученная в соответствии с внутренним законодательством этого Государства, и будет раскрыта только лицам или органам (включая суды и административные органы), связанным с определением, взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или же рассмотрением апелляций в отношении налогов, на которые распространяется настоящая Конвенция. Такие лица или органы будут использовать эту информацию только для таких целей. Они могут раскрыть эту информацию в ходе открытого судебного заседания или при принятии юридических решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 не будут толковаться как обязывающие Договаривающееся Государство:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике того или другого Договаривающегося Государства;

b) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики одного или другого Договаривающегося Государства;

c) предоставлять информацию, которая раскрыла бы торговую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике (общественному порядку).

**Статья 28. Ограничение привилегий**

Несмотря на любое другое положение настоящей Конвенции резидент Договаривающегося Государства не будет получать никаких привилегий любого снижения или освобождения от налогов, предусматриваемых в настоящей Конвенцией другим Договаривающемся Государством, если главной целью или одной из целей создания или существования такого резидента или другого лица, связанного с таким резидентом, было извлечение привилегий по этой Конвенции, которая не могла быть использована иначе.

**Статья 29. Сотрудники дипломатических представительств**

**и работники консульских учреждений**

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

**Статья 30. Вступление в силу**

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга о том, что конституционные требования для вступления в силу этой Конвенции выполнены.

2. Эта Конвенция вступает в силу в дату одного последнего из уведомлений, упомянутого в пункте 1, и ее положения будут иметь действие в обоих Договаривающихся Государствах:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника с доходов, получаемых первого января или после первого января в календарном году, непосредственно следующим за годом, в котором настоящая Конвенция вступает в силу;

b) в отношении других налогов с доходов и налогов на капитал, взимаемых в течение любого финансового года, начинающегося первого января или после первого января в календарном году, непосредственно следующим за годом, в котором Конвенция вступает в силу.

**Статья 31. Прекращение действия**

Настоящая Конвенция будет оставаться в силе до прекращения его действия одним Договаривающимся Государством. Любое Договаривающееся Государство может прекратить действие Конвенции путем передачи по дипломатическим каналам письменного уведомления о прекращении действия по крайней мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае Конвенция прекращает действие в обоих Договаривающихся Государствах:

а) в отношении налогов взимаемых у источника с доходов, полученных первого или после первого января в календарном году, непосредственно следующем за тем годом, в котором было дано уведомление;

b) в отношении других налогов с доходов и налогов на капитал, налогов взимаемых в течение любого финансового года, начинающегося первого или после первого января в календарном году, непосредственно следующем за тем годом, в котором было дано уведомление.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, соответствующим образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в двух экземплярах 3 июля 1998 года, каждый на узбекском, латышском и английском языках, причем все три текста имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящей Конвенции за основу принимается английский текст.